

92. Նախուն խօր որ ըզունկն կերպի
և գէտ երվիծում ի դուրս ելնէ =

خوار
93. Մուտի որ է հասաֆն որ զերթ կո-
րեկ լինի:

94. Ճատարի գէտ բշտեր ասէ = Va-
riole, جدري

95. Աթաշի փարսի յանձն լինա գէտ
ուռեց և յերբ քերվի կու բշտի գինչ կրակ
կայրէ = Erythème.

96. Սարատան. ի. ցեղ է մէկն խոց
և մէկն պինտ ուռեց է = Cancer, سرطان

97. Տաուն. որ է խիարակն և տու-
պալու յանձ լինա = Տաուն է طاعون
Peste, իսկ խիարակ կամ խիարակ է
Bubon.

98. Ըռէշ պալիի խոց մըն է չոր և
կսկծէ յարած խտէ է (.)

99. Գողութիւն. ի. ցեղ է մէկն արած
սաֆրա և մէկն սուր սոտայէ:

100. Հումրան ուռեց է, և = Ery-
sipèle, حمراء

101. Խորան խոց է որ կերպի:

102. Աքիւան է զուպա և թուսա և
շիրին որ. թ. շարայ ասէ = Աքիւա է
Epithélioma, آفة

103. Տուսանտարիայ ան է որ փո-
րուն կամ լերդէն արին լուծ = Dysen-
terie, دوسانتيريا

104. Սահճն այն է որ աղիքն գաներ
լնի և ի փորուն արին երթա = Exco-
ration.

105. Սուհուտ արայ. թէ ի քիթն կա-
թեցոյ:

106. Ղարդարա. թէ խաղաշ արա՛ =
Gargarisme, غرغر

107. Սընուն արայ. թէ յակուսկերն
օծէ = Dentifrice, اسنان

108. Շուշան (sic) զամբախն է = Iris
سوسن

109. Սապտանայ. որ է յապաթուշ
խազրան որ է ֆատուշն = Fruit du
térébinthe, حبة الخضر

110. Մաշարի տաք ելունդ որ յերեսն
լնի զաֆրայէ հարընեկն զերեսն մէկ հե-
տէ բռնէ, լնի որ զաշկերն այլ ծածկէ
լնի որ զլուխն այլ ի հետ ուռեանա. դեղն
արին անեկ է և ի սրունացն ապիկիս
որ է յաճամաթ զսաֆրան լուծէ և ի զըլ-
խուն վարդի ջուր և քաֆուր օծ:

111. Ումուշիպան տղայոց հիւանդու-
թիւն է որ կու խոչկտի ըխտուր պու-
սոր է որ է ուռեցնի. և մանր բշտկներ
որ է սիվիւնալար = Faux croup,
الاصيبان

112. Տախիս որ զուռաղան ասեն =
Peste formidable, قورلاغان

113. Հումրա որ աթաշ ֆարսի ասեն =
Érysipèle, حمراء

114. Ղուպա որ է տամրակուն =
Dartre, قوب

115. Հասպա և ճուտարի որ է բոր
և եռք. արած արենէ լնի = Հասպա է
Rougeole, حمص, իսկ ճուտարի է Vari-
ole, جدري

116. Սումում որ ասէ մահա՛ղդ =
Poisons, سوج

117. Ազլթալպ թէ կատղած շան խա-
ծած:

118. Ճիրահաթ որ է ոսկոկոտրիւ. կամ
տիճն ելնիւ կամ ճպլիւ. կամ միթն սրկրթ:
Պարիս Կ. Յ. ԲԱԶՄԱՎԷՊԱՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՔԱՐՏԵՄԸ

Մեր ազգին պատուաբեր ֆարիզաբնակ անվտանգ
Բանասէրն, եւ Պատմութեան Ուսուցչապետը՝ Տիար Կ. Յ. Բամաշեան, ի լոյս ըն-
ծայած է «Carte de l'Arménie Ancienne» գողոր, երեքգոյնեան եւ մանրակրկիտ գոր-
ծը, գրեթէ 50 X 30 ներքին տարածութեամբ, եւ մեծ ու ընտիր թուղթի վրայ տպա-
գրութեամբ ֆրանսերէն քարտէսը: Գլխն ուղեծախսով է ֆր. 1. — Ստանալու համար
դիմել առ

Rédaction de la revue «Artzakank Parisi»
227. Bd. Raspail.

PARIS